



ದೂರಶಿಕ್ಷಣ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯ

ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಹಂಪಿ

ವಿದ್ಯಾರಣ್ಯ ಜಿ.ರ.ಎ. ೨೭೭, ಹೊಸಹೇಟೆ ತಾಲೂಕು, ಬಳ್ಳಾರಿ ಜಿಲ್ಲೆ,
ದೂರವಾಣಿ ೦೮೩೯೪-೨೪೧೯೮೧, ೨೧೦೨೦೦, ಫ್ಯಾಕ್ಸ್ ೦೮೩೯೪-೨೪೧೯೮೧
ಇ-ಮೇಲ್ : dde.kuh@gmail.com

ಸಂಖ್ಯೆ:ಕವಿಹಂ:ದೂಶಿನಿ:ಸಂ.ತ.ಗ್ಯ.:2016-17/2017-18

ದಿನಾಂಕ. 28.06.2017

ಸೂಚನೆ

೨೦೧೬-೧೭ನೇ ಶೈಕ್ಷಣಿಕ ಸಾಲಿನ ಭಾಷಾಂತರ ಅಧ್ಯಯನ ಡಿಪ್ಲೋಮಾ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳಿಗೆ ಈ ಮೂಲಕ ಸೂಚಿಸುವುದೇನೆಂದರೆ ಪ್ರತಿ ಕೋರ್ಸ್(ಪತ್ರಿಕೆ)ನಲ್ಲಿ A4 ಅಳತೆಯ ೧೦ ಪುಟಗಳ ಸ್ವಲ್ಪಿತ ಎರಡು ಗೃಹಲೇಖನಗಳನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸಿ ದಿನಾಂಕದೊಳಗೆ ಅಂದರೆ ದಿನಾಂಕ ೩೦.೦೭.೨೦೧೭ರ ಒಳಗೆ ಸಲ್ಲಿಸಬೇಕು. ವಿವಿಧ ಕೇಂದ್ರಗಳ ವಿದ್ಯಾರ್ಥಿಗಳು ಆಯಾಯಾ ಅಧ್ಯಯನ ಕೇಂದ್ರಗಳ ಸಂಯೋಜಕರ ಮೂಲಕ ಸಲ್ಲಿಸುವುದು. ರೂ. ೨೦೦.೦೦ಗಳೊಂದಿಗೆ ದಂಡಸಹಿತ ಸಲ್ಲಿಸಲು ೧೦.೦೮.೨೦೧೭ ರವರೆಗೆ ಸಮಯವಕಾಶ ಇರುತ್ತದೆ. ಸಕಾಲದಲ್ಲಿ ಗೃಹಲೇಖನಗಳನ್ನು ಮೌಲ್ಯಮಾಪನಕ್ಕೆ ಸಲ್ಲಿಸದಿದ್ದಲ್ಲಿ ಈ ಸಂಬಂಧದ ಆಂತರಿಕ ಅಂಕಗಳನ್ನು ನೀಡದೆ ಫಲಿತಾಂಶ ಪ್ರಕಟಿಸಲಾಗುವುದು. ಈ ಕೆಳಗಿನ ನಾಲ್ಕು ಪತ್ರಿಕೆಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿಯೊಂದರಲ್ಲೂ ನಾಲ್ಕು ನಾಲ್ಕು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳನ್ನು ಕೊಡಲಾಗಿದೆ. ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಪ್ರತಿ ಪತ್ರಿಕೆಯಲ್ಲಿಯೂ ಎರಡು ವಿಷಯ ಕುರಿತು ಕಡ್ಡಾಯವಾಗಿ ಲೇಖನ ಬರೆಯಬೇಕು. ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಕೋರ್ಸ್(ಪತ್ರಿಕೆ)ಗೂ ೧೦ ಅಂಕಗಳು ಇರುತ್ತವೆ. ಒಟ್ಟು ನಾಲ್ಕು ಕೋರ್ಸ್‌ಗೆ ೪೦ ಅಂಕಗಳು.

ಗೃಹಲೇಖನದ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು

ಕೋರ್ಸ್ (ಪತ್ರಿಕೆ) - ೧ : ಭಾಷಾಂತರ, ಸಿದ್ಧಾಂತ ಮತ್ತು ವಾಗ್ಮಾದಗಳು

- ೧. ಭಾಷಾಂತರಕ್ಕೆ ಸಿದ್ಧಾಂತಗಳ ಅಗತ್ಯವಿಲ್ಲ. ಈ ಅಭಿಪ್ರಾಯವನ್ನು ಸಮಾಲೋಚಿಸಿ
- ೨. ಭಾಷಾಂತರ ಕ್ಷೇತ್ರಕ್ಕೆ ಭಾಷಾ ವಿಜ್ಞಾನದ ಕ್ಷೇತ್ರವು ನೀಡಿದ ಕೊಡುಗೆಯನ್ನು ವಿವರಿಸಿ
- ೩. ಸೂಸಾನ್ ಬಾಸ್‌ನೆಟ್ ಗುರುತಿಸುವ ಭಾಷಾಂತರ ಮಾದರಿಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಬರೆಯಿರಿ
- ೪. ಕನ್ನಡದಲ್ಲಿನ ಸಮಕಾಲೀನ ಭಾಷಾಂತರ ಚರ್ಚೆಯನ್ನು ವಿಶ್ಲೇಷಿಸಿ

ಕೋರ್ಸ್ (ಪತ್ರಿಕೆ) - ೨ : ಭಾರತ, ಬಹುಭಾಷಿಕ ಮತ್ತು ಭಾಷಾಂತರ

- ೧. ವಸಾಹತು ಪೂರ್ವದ ಸಂಸ್ಕೃತ-ಕನ್ನಡಗಳ ಭಾಷೆ ಮತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯಿಕ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಿ
- ೨. ವಸಾಹತುಶಾಹಿ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡ-ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆ ಮತ್ತು ಸಾಹಿತ್ಯಿಕ ಸಂಬಂಧಗಳನ್ನು ಚರ್ಚಿಸಿ
- ೩. ವಸಾಹತೋತ್ತರ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ಕನ್ನಡ ಮತ್ತು ಇತರೆ ಯಾವುದಾದರೂ ಎರಡು ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳ ಸಂಬಂಧದ ನೆಲೆಯಿಂದ ಸಾಹಿತ್ಯದ ಬಗೆಗೆ ವಿಶ್ಲೇಷಿಸಿ

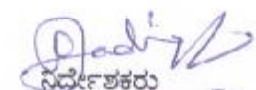
೪. ಭಾರತೀಯ ಭಾಷೆಗಳ ನಡುವೆ ಕೊಂಡಿಯಾಗಿರುವ ಇಂಗ್ಲಿಷ್ ಭಾಷೆಯ ಜಾಗತೀಕರಣ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿನ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ನಿರೂಪಿಸಿ

ಕೋರ್ಸ್ (ಪತ್ರಿಕೆ) - ೩ : ಮಾಧ್ಯಮ ಮತ್ತು ಭಾಷಾಂತರ

- ೧. ಮಾಧ್ಯಮಗಳಿಗೆ ಭಾಷಾಂತರವು ಅಗತ್ಯವೇ? ಚರ್ಚಿಸಿ
- ೨. ಮಾಧ್ಯಮಗಳಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರದ ಸಮಾಲುಗಳೇನು?
- ೩. ಮಾಧ್ಯಮಗಳಲ್ಲಿನ ಭಾಷಾಂತರದ ಸ್ವರೂಪವನ್ನು ವಿವರಿಸಿ
- ೪. ಮಾಧ್ಯಮಗಳ ಭಾಷಾಂತರಗಳನ್ನು ಸೋದಾಹರಣವಾಗಿ ವಿಶ್ಲೇಷಣೆ ಮಾಡಿ

ಕೋರ್ಸ್ (ಪತ್ರಿಕೆ) - ೪ : ಭಾಷಾಂತರ ವಿವಿಧ ನೆಲೆಗಳು

- ೧. ಭಾಷಾಂತರ ಸಾಂಸ್ಕೃತಿಕ ಸಮಸ್ಯೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ಸೋದಾಹರಣವಾಗಿ ವಿಶ್ಲೇಷಿಸಿ
- ೨. ಸಾಹಿತ್ಯ ಭಾಷಾಂತರ ಸ್ವರೂಪವನ್ನು ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ಬಗೆಗಳನ್ನು ಪರಿಚಯಿಸಿ
- ೩. ಸಮಾಜ ವಿಜ್ಞಾನಗಳಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರದ ಅಗತ್ಯವನ್ನು ಕುರಿತು ಬರೆಯಿರಿ
- ೪. ವಿಜ್ಞಾನ ಭಾಷಾಂತರ ಮತ್ತು ಮಾನವಿಕ ಭಾಷಾಂತರಗಳಲ್ಲಿ ಇರಬಹುದಾದ ಸಾಮ್ಯ ಮತ್ತು ಸಮಸ್ಯೆಗಳನ್ನು ಕುರಿತು ವಿವರಿಸಿ


 ನಿರ್ದೇಶಕರು
 ನಿರ್ದೇಶಕರು
 ದೂರಶಿಕ್ಷಣ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯ
 ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಹಂಪಿ
 ವಿದ್ಯಾರಣ್ಯ-ಜಿ.ರ.ಎ. ೨೭೭



ದೂರಶಿಕ್ಷಣ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯ
ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಹಂಪಿ

ವಿದ್ಯಾರಣ್ಯ ಶಿಲಾ ೨೨೬, ಹೊಸಪೇಟೆ ತಾಲೂಕು, ಬಳ್ಳಾರಿ ಜಿಲ್ಲೆ,
ದೂರವಾಣಿ ರಿಜಿಸ್ಟ್ರಾರ್-೨೪೧೯೮೧, ೨೧೦೨೦೦, ಫ್ಯಾಕ್ಸ್ ರಿಜಿಸ್ಟ್ರಾರ್-೨೪೧೯೮೧
ಇ-ಮೇಲ್ : dde.kuh@gmail.com

ಸಂಖ್ಯೆ:ಕವಿಹಂ:ದೂಶಿನಿ:ಸಂ.ತ.ಗ್ಯ.:2016-17/2017-18

ದಿನಾಂಕ. 28.06.2017

2016-17ನೇ ಸಾಲಿನ ಭಾಷಾಂತರ ಅಧ್ಯಯನ ಡಿಪ್ಲೊಮಾ ಕೋರ್ಸ್‌ನ ಸಂಪ್ರಬಂಧ ವಿಷಯಗಳು ಮತ್ತು ಅನುವಾದ ಕಾರ್ಯ

I. ಸಂಪ್ರಬಂಧ ವಿಷಯಗಳು (ಇವುಗಳಲ್ಲಿ ಯಾರಾದರೂ ಒಬ್ಬರ ಬಗೆಗೆ)

- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಪಂಜೆ ಮಂಗೇಶರಾಯ
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಗಳಗನಾಥ
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಗೋವಿಂದ ಪೈ
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಬಿ ಎಂ ಶ್ರೀಕಂಠಯ್ಯ
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಮಾಸ್ತಿ ವೆಂಕಟೇಶ್ ಅಯ್ಯಂಗಾರ್
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಎ ಎನ್ ಮೂರ್ತಿರಾವ್
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಶ್ರೀಕಂಠೇಶ್‌ಗೌಡ ಎಂ ಎಲ್
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಬಸವಪ್ಪಶಾಸ್ತ್ರಿ
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಬಿ ವೆಂಕಟಾಚಾರ್ಯ
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಎಚ್ ವಿ ಸಾವಿತ್ರಮ್ಮ
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಬಿ ಕೆ ತಿಮ್ಮಪ್ಪ
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಚುರುಮುರಿ ಶೇಷಗಿರಿಯರು
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ವಂಶಿ
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಸಿ ರಾಘವನ್
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಡಿ ವಿ ಗುಂಡಪ್ಪ
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಗದಗಯ್ಯ ಹೊನ್ನಾಪುರಮಠ
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ಕುವೆಂಪು
- ಅನುವಾದಕರಾಗಿ ದ.ರಾ. ಬೇಂದ್ರೆ

II. ಮಾಧ್ಯಮಗಳ ಭಾಷಾಂತರ

ಪ್ರತಿಯೊಂದು ಲೇಖನವೂ ಕನಿಷ್ಠ ೧೨ ಪುಟಗಳಿಗೆ ಕಡಿಮೆಯಿಲ್ಲದಂತೆ ಒಟ್ಟು ೨೫ ಪುಟಗಳ ಸಂಪ್ರಬಂಧವನ್ನು ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಬೇಕು.

III. ಅನುವಾದ ಕಾರ್ಯ

೧೫ ಪುಟಗಳಿಗೆ ಕಡಿಮೆ ಇಲ್ಲದಂತೆ ಅನುವಾದ ಮಾಡಬೇಕು.

ಜುಲೈ ೨೦, ೨೦೧೭ರ ಒಳಗೆ ದೂರಶಿಕ್ಷಣ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯಕ್ಕೆ ಒಪ್ಪಿಸಬೇಕು.


ನಿರ್ದೇಶಕರು

ದೂರಶಿಕ್ಷಣ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯ
ಕನ್ನಡ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ, ಹಂಪಿ
ವಿದ್ಯಾರಣ್ಯ-ಶಿಲಾ ೨೨೬

E:dde:contact16-17/assments/8